



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**



***ACCORDO SPECIFICO DI COOPERAZIONE
ACCADEMICA PER LA MOBILITÀ DI DOCENTI/RICERCATORI E
STUDENTI
TRA
L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei
Sistemi
e
Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari
E
UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DE PERNAMBUCO***

In conformità con i requisiti di qualità dell'Erasmus Charter for Higher Education che regola gli aspetti relativi all'organizzazione e alla gestione della mobilità,

Università degli Studi di Torino (UniTO), Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi e Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari, rappresentata dal Rettore, Prof. Stefano Geuna, da una parte;

E

Universidade Federal Rural de Pernambuco (UFRPE), sotto l'autorità federale, legato al Ministero dell'Istruzione, situato in Rua Dom Manoel de Medeiros sn° - Dois Irmãos - Recife - Pernambuco - Brasile, rappresentato dal Rettore Prof. Maria José de Sena, dall'altra parte

CONVENGONO SU QUANTO SEGUE:

1. Obiettivi

Il presente accordo prevede lo svolgimento di un periodo di studio/ricerca all'estero per i docenti/ricercatori e gli studenti delle istituzioni coinvolte, volto a fornire una formazione di alto livello in un contesto internazionale nel/i seguente/i ambito/i disciplinare/i e/o professionale/i:

Scienze della Vita, Biologia, Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari.

2. Definizioni

ISTITUZIONE DI PROVENIENZA: si riferisce all'Istituzione di afferenza del docente/ricercatore e all'Istituzione di prima iscrizione dello studente.

ISTITUTI ISTITUZIONE OSPITANTE: si riferisce all'Istituzione che ha accettato di ammettere il docente/ricercatore/studente, per un periodo di insegnamento/ricerca/studio all'estero.

REFERENTE SCIENTIFICO: si riferisce al responsabile dell'accordo di cooperazione in oggetto.

RESPONSABILE DIDATTICO PER LA MOBILITÀ INTERNAZIONALE: si riferisce al responsabile del riconoscimento del percorso di studio dello studente in mobilità.

3. Scambio docenti/ricercatori

3.1 Flussi di mobilità

Per ciascuno degli anni accademici di validità del presente accordo, le parti concordano lo scambio di un numero massimo di 6 docenti/ricercatori provenienti da ciascuna delle due Istituzioni.

La durata massima del soggiorno per ogni docente/ricercatore è stabilita in 4 mesi, così come indicato nell'allegato tecnico (Tabella A).

Tale allegato potrà essere modificato in funzione del calendario accademico o delle diverse esigenze di mobilità manifestate dalle parti.

Dipartimenti	Numero di docenti/ricercatori	Numero massimo di mesi per ciascun periodo di mobilità
Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi	3	4
Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	3	4

3.2 Obblighi dei partecipanti e servizi

I docenti/ricercatori che partecipano allo scambio devono attenersi alle regole e alle norme in vigore nell'Istituzione ospitante.

L'Istituzione ospitante metterà a disposizione del docente/ricercatore in mobilità ogni informazione utile per il periodo di permanenza durante la mobilità.

I docenti/ricercatori che partecipano allo scambio dovranno farsi carico degli obblighi in materia di espatrio e dovranno provvedere per proprio conto all'alloggio e alle spese di permanenza, salvo diversamente concordato.

4. Scambio studenti

4.1 Flussi di Mobilità

I flussi di mobilità verranno definiti per ogni anno accademico così come dalla Tabella B di cui all'allegato tecnico al presente accordo.

Per ciascuno degli anni accademici di validità del presente accordo, le parti concordano lo scambio di un numero massimo di 8 studenti provenienti da ciascuna delle due Istituzioni. La durata massima del soggiorno per ogni studente è stabilita in 12 mesi, così come indicato nell'allegato tecnico.

Tale allegato potrà essere modificato in funzione del calendario accademico o delle diverse esigenze di mobilità manifestate dalle parti.

Dipartimenti	Numero di studenti (1° e 2° ciclo)	Numero massimo di mesi per ciascun periodo di mobilità
Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi	4	12

Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	4	12
---	---	----

Dipartimenti	Numero di Studenti (3° ciclo)	Numero massimo di mesi per ciascun periodo di mobilità
Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi	3	6

Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	3	6
---	---	---

4.2 Procedure di selezione

L'Istituzione di provenienza sarà responsabile della selezione degli studenti, che dovranno ricevere l'approvazione dell'Istituzione ospitante.

Le Istituzioni dovranno comunicare i dati relativi ai candidati, secondo le modalità stabilite e comunicate annualmente dagli uffici competenti.

Agli studenti è richiesta una buona conoscenza della lingua veicolare utilizzata per le lezioni. La verifica delle conoscenze linguistiche sarà effettuata sulla base delle modalità che saranno specificate nei rispettivi bandi di selezione.

4.3 Iscrizione, frequenza e valutazione degli studenti. Riconoscimento accademico dell'attività formativa

Gli studenti che partecipano allo scambio potranno iscriversi a qualsiasi corso attivato dal Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi e dal Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari presso UniTO e presso UFRPE, per il quale dimostrino di avere i requisiti richiesti, in ottemperanza ai regolamenti didattici di ciascun corso di studio.

Ciascuno studente concorda con l'Istituzione di origine e con l'Istituzione ospitante un programma di studio chiaramente definito attraverso un *Learning Agreement* prima dell'inizio della mobilità. Al termine del periodo di studio all'estero, l'Istituzione ospitante si impegna a rilasciare allo studente un *Transcript of Records* attestante le attività formative svolte all'estero.

Nel rispetto di quanto previsto dal programma di studio concordato per il periodo di mobilità, l'Istituzione di provenienza garantirà agli studenti il riconoscimento accademico completo degli studi effettuati presso l'Istituzione ospitante come parte integrante del proprio corso di studi. Il riconoscimento potrà essere rifiutato solo se gli studenti non avranno raggiunto il livello di profitto richiesto dall'Istituzione ospitante o non avranno soddisfatto le condizioni imposte dalle Istituzioni partecipanti.

Il riconoscimento accademico delle attività formative svolte all'estero avverrà in ottemperanza ai sistemi di conversione adottati dalle Istituzioni firmatarie del presente accordo.

4.4 Obblighi dei partecipanti e servizi agli studenti

Gli studenti che partecipano allo scambio devono attenersi alle regole e alle norme in vigore nell'Istituzione ospitante.

Questa metterà a disposizione dello studente ogni informazione utile per agevolare il periodo di permanenza durante la mobilità.

Saranno in ogni caso a carico degli studenti gli oneri connessi al disbrigo delle pratiche in materia di espatrio, alloggio e spese di permanenza, salvo diversamente concordato.

4.5 Tasse e spese sussidiarie

Gli studenti che partecipano allo scambio sono esonerati dal pagamento delle tasse di iscrizione presso l'Istituzione ospitante e saranno soggetti a tassazione presso la sola Istituzione di provenienza

5. Oneri finanziari

Allo scopo di raggiungere gli obiettivi sopra menzionati, le due Istituzioni si impegnano a reperire, qualora necessario, i mezzi finanziari utili allo svolgimento delle attività oggetto della collaborazione.

Entrambe le parti concordano che tutti gli oneri finanziari dovranno essere negoziati in anticipo e dipenderanno dalla disponibilità di fondi.

L'onere della spesa, relativamente alle attività del presente accordo di cooperazione, graverà sulle singole strutture universitarie direttamente coinvolte nell'iniziativa, salvo diversamente stabilito.

6. Copertura assicurativa

Ogni soggetto coinvolto nelle attività previste dal presente accordo dovrà essere coperto da un'assicurazione per responsabilità civile, di norma a carico delle Istituzioni di appartenenza. Per Unito il costo per questa è sostenuto dall'Istituzione di provenienza ; per UFRPE il costo è a carico del candidato.

La polizza tutela gli assicurati, entro i limiti prefissati dalle condizioni generali e particolari, ivi indicate, per gli infortuni subiti nello svolgimento delle attività istituzionalmente previste dall'Università e preventivamente autorizzate, in relazione al proprio ordinamento, svolte presso sedi proprie o sedi di terzi.

Non sono previste polizze per il rimborso delle spese medico-sanitarie. Gli interessati dovranno, pertanto, provvedere con oneri a proprio carico.

7. Proprietà intellettuale

I risultati tecnico-scientifici ottenuti nell'ambito del presente accordo e i diritti che da essi derivano saranno di proprietà della parte che li genera. Qualora le parti raggiungano congiuntamente i risultati di cui sopra, essi spettano in comproprietà a entrambe le parti. Ciascuna delle parti garantirà una licenza non esclusiva a titolo gratuito al proprio partner per un uso non commerciale dei risultati ottenuti congiuntamente.

Nel caso in cui una delle due parti decida di pubblicare i risultati ottenuti nell'ambito del presente accordo, dovrà menzionare il nome e la partecipazione dell'altra parte.

Le attività di pubblicazione dovranno essere conformi alle disposizioni in materia di proprietà intellettuale, obblighi di riservatezza e interessi legittimi dei proprietari dei risultati. La parte che

intende pubblicare dovrà dare alla controparte un preavviso di almeno 30 giorni e informazioni sufficienti in merito alle attività di pubblicazione pianificate. La notifica dovrà essere data via mail al responsabile scientifico dell'accordo.

Entro 15 giorni dalla notifica la controparte potrà obiettare alla pubblicazione qualora ritenga che questa possa ledere i propri interessi legittimi.

Nel caso in specie, non si potrà procedere con la pubblicazione, salvo che siano adottate misure volte a salvaguardare gli interessi legittimi di tutte le parti coinvolte.

8. Risoluzione delle controversie

Qualunque conflitto che dovesse sorgere tra le due Istituzioni firmatarie del presente accordo riguardante l'interpretazione, l'invalidità, l'esecuzione, la modifica e il termine del presente accordo, sarà risolto amichevolmente e tramite negoziazioni.

Qualora non sia possibile la soluzione concordata di tali questioni, esse saranno sottoposte alla decisione inappellabile di una Commissione Arbitrale nominata ad hoc e composta da almeno 3 membri. Ciascuna parte designerà uno dei componenti e questi, a loro volta, provvederanno di comune accordo alla nomina di un terzo membro con funzione di Presidente.

9. Referenti e contatti

UniTO	[UFRPE]
Referente scientifico dell'accordo Nome: Silvia Cognome: Perotto Email: silvia.perotto@unito.it Telefono: +39 011 6705987 Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi	Referente scientifico dell'accordo Nome: Prof. Edivan Cognome: Rodrigues Email: edivan.rodrigues@ufrpe.br / cippg.prpg@ufrpe.br Telefono: +55 81 9959-5158 Coordinamento dell'internazionalizzazione dei programmi post-laurea
Referente scientifico dell'accordo Nome: Michela Cognome: Schiavon Email: michela.schiavon@unito.it Telefono: +39 011 6708513 Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	Referente didattico per la mobilità internazionale Nome: Prof Rodrigo Cognome: Carmo Email: international@ufrpe.br Telefono: +55 33206010 UFRPE
Referente amministrativo Sezione Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo Email: internationalpartnerships@unito.it Telefono: +39 011 670 439	Referente amministrativo Nome: Prof Rodrigo Cognome: Carmo Ufficio Internazionalizzazione – NINTER UFRPE Email: international@ufrpe.br Telefono: +55 33206010

10. Durata, modifica e rinnovo

Il presente accordo avrà una durata di cinque anni dalla data di apposizione dell'ultima firma da parte del legale rappresentante delle due Istituzioni e previa approvazione dei competenti Organi Accademici. Ogni modifica del presente accordo richiede l'approvazione scritta delle due Istituzioni.

11. Redazione e firma

Il presente accordo, redatto in lingua inglese e italiana, è firmato in 4 copie equivalenti, di cui almento una copia in ogni lingua verrà conservata presso ogni Istituzione.

Torino, [/2024]
Università degli Studi di Torino
 Rettore
Prof. Stefano Geuna

[Recife], [_____ /2024]
[University Federal Rural de Pernambuco]
[Rettore]
[Prof.^a Maria José de Sena]

ALLEGATO TECNICO

Tabella A: flussi di mobilità dei docenti/ricercatori

Istituzione di provenienza	Istituzione ospitante	Nome dell'area disciplinare	Numero di mobilità per periodi di insegnamento/ricerca	
			Numero di docenti/ricercatori per anno accademico	Numero di mesi totali
Università di Torino (Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi)	<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco,</i>	Scienze della Vita e Biologia	3	12
<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco</i>	Università di Torino (Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi)	Scienze della Vita e Biologia	3	12
Università di Torino (Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari)	<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco</i>	Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	3	12
<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco</i>	Università di Torino (Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari)	Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	3	12

In funzione del calendario accademico potranno essere proposte variazioni alla presente tabella.

Ogni variazione potrà essere comunicata alla controparte con annesso sottoscritto dal referente scientifico, entro due mesi dall'apertura delle candidature.

Tabella B: flussi di mobilità degli studenti

Istituzione di provenienza	Istituzione ospitante	Nome dell'area disciplinare	Ciclo di Studio			Mobilità studenti per studio	Numero totale di mesi del periodo di mobilità
			I ciclo	II ciclo	III ciclo		
Università di Torino (Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi)	<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco,</i>	Scienze della Vita e Biologia	x	x	x	7	66

<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco</i>	Università di Torino (Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi)	Scienze della Vita e Biologia	x	x	x	7	66
Università di Torino (Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari)	<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco</i>	Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	x	x	x	7	66
<i>Universidade Federal Rural de Pernambuco</i>	Università di Torino (Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari)	Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari	x	x	x	7	66

In funzione del calendario accademico potranno essere proposte variazioni alla presente tabella.

Ogni variazione potrà essere comunicata alla controparte con annesso sottoscritto dal referente didattico per la mobilità internazionale, prima dell'inizio della procedura di selezione degli studenti.